**Резюме**

**Ан Ольги Викторовны**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Дата рождения: **7 июня 1986** Cell: **8(702)6153230**  [aneasong1986@gmail.com](mailto:aneasong1986@gmail.com)  Казахстан, г. Караганда |
| **Образование** | * 02.2011 - 02. 2013 – **Университет «Донгсо»** (магистр, социальное обеспечение - незаконченное); Южная Корея, Пусан * 09.2005 - 06.2009 – **Центрально-Казахстанский Университет «МГТИ – Лингва»** (бакалавр английской филологии), Казахстан, Караганды * 2003 - 2004 - СОГ№1 «ЭТНА», Казахстан, Караганды * 2001 - 2003 - Школа-лицей №53, Казахстан, Караганды * 1993 - 2001 - Школа-лицей №15 им. Крупской, Kaзахстан, Шымкент |
| **Опыт работы** | * 18.07.2013- 29.08.2014 “Эридан Шиппинг” (переводчик, работа с учетными документами в Эксель) * 15.03.2013-17.07.2013 Больница Пусанского национального университета в Янгсане (Южная Корея, Янгсан) медицинский координатор, переводчик. * 20.07.2012-20.08.2012 Центр социального обеспечения “Кымгок” (Ю.Корея, Пусан): учебная практика (работа с документами, перевод русских сказок на корейский язык (“Mom’s Land – fairy Land”), работа с исходящей и входящей корреспонденцией, участие в развлекательных, а также образовательных программах для иммигрантов и иносртанцев, живущих в Пусане. * 01.09.2009 - 30.07.2010 Общественный Фонд «Елдос» Казахстан, Караганды – учитель английского языка, переводчик корейского языка. * 01.07.2009 – 30.07.2010 Общественный Фонд «Елдос» Казахстан, Караганды – учитель английского языка в летнем лагере для детей. * 05-09.2007 Ресторан «Ellington’s» Вирджиния Бич, США – официант(подработка во время участия в программе для студентов “Work and Travel USA); |
| **Дополнительно** | * **Трудолюбие, старательность, добросовестность, способность принимать эффективные решения, аккуратность коммуникабельность, способность быстро адаптироваться, инициативность, изобретательность, надежность.** |
| **Навыки/ языки** | * русский - родной * английский – свободное владение TOEFL 567: июнь 2010 * корейский – продвинутый TOPIK 5уровень(207/300): август 2014 * испанский – базовый DELE 88.23/100(Базовый): Ноябрь, 2007 * MS Word, Excel, слепой десяти пальцевый метод ввода текста. |

**­­­이력서**

|  |
| --- |
| **안올가**  생년월일: **1986/6/7**  연락처: **8(702)6153230**  이메일: [aneasong1986@gmail.com](mailto:aneasong1986@gmail.com)  주소: 카자흐스탄, 카라간다 |

|  |  |
| --- | --- |
| **학력 사항** | * 2011.02-2013.03 **동서대학교 일반대학원** (석사) 사회복지학 (미졸업) * 2005.09-2009.06 **Central Kazakhstan University DHTI-Lingva** 대학교 학부 영어영문학 (카자흐스탄, 카라간드): 졸업 |
| **경력 사항** | * 2013.07.18- 2014.08.29 “에리단 쉬핑” (주) 선박 수리 중계 회사 (한-영-러 통/본역, 서류 관리 의무) * 2013.03.15-2013.07.17 양산부산대학교병원 (한국, 양산시) 메디컬코디네니터 * 2012.07.20-2012.08.20 금곡 종합 사회복지관 (한국, 부산): 현장 실습 (안내물, 서류, 동화(“엄마나라 동화나라” 책)등 번역, 기관 수신 서류관리 작업, 결혼이민자 대상으로 실시하는 프로그램 참가 등) * 2009.09.01-2010.07.30 “옐도스” 비전 센터(카자흐스탄, 카라간드): 영어 선생님, 멘터(비전 센터 다니는 초/중/고등 학생 대상) * 2009.07.01-2009.07.30 “옐도스” 비전 센터(카자흐스탄, 카라간드): 여름켐프 영어 선생님 * 2007.05-2007.09 “엘링돈스” 식당 (미국, 버지니야, 버지니야 비치): 테이블 서브 |
| **기타 사항** | * **러시아어가 모국어이자 한국어와 영어도 잘 하면서, 성격이 밝습니다. 카자흐스탄, 미국, 한국 등 ­­­­­­­­­­여러 나라에서 일하는 경험이 있어서 넓은 비전을 갖고 있습니다. 컴퓨터를 잘 합니다. 동료들과 잘 지내고 일을 즐겁고 열심히 하면서 빨리 적응합니다.** |
| **자격증/**  **외국어** | * 러시아어(모국어) * 영어: TOEFL(567/677) 2010년 6월 * 한국어: TOPIK(207/300(고급)5급) 2014년 8월 * 스페인어: 88.23/100(초급) 2007년 11월 * MS Word, Excel, 컴푸터 타자 잘 함 |

**Resume**

|  |
| --- |
| **Olga An**  Birth date: **June, 7, 1986**  H.P.: **8(702)6153230**  e-mail: [aneasong1986@gmail.com](mailto:aneasong1986@gmail.com)  address: Kazakhstan, Karaganda |

|  |  |
| --- | --- |
| **education** | * 2011.02-2013.03 **Dongseo University** graduate school (master program, social welfare department): under graduated * 2005.09-2009.06 **Central Kazakhstan University DHTI-Lingva** bachelor degree in English philology (Kazakhstan, Karaganda) |
| **work experience** | * 2013.07.18- 2014.08.29 “Eridan Shipping Co., Ltd” ship repair agent company (english, russian, korean translator; business paper work management) * 2013.03.15-2013.07.17 Yangsan Hospital of Busan National University (Korea, Yangsan) medical coordinator * 2012.07.20-2012.08.20 Geumgok Social Welfare Agency (Korea, Busan): internship (useful information leaflets, fairy tales translation (“Mom’s Land – fairy Land”), manage incoming (e)mail, participation in activities organized for marriage migrant women and other foreigners) * 2009.09.01-2010.07.30 30 “Eldos” Vision Center (KZ, Karaganda): English teacher, mentor(mentoring activity for “Eldos” Vision Center students) * 2009.07.01-2009.07.30 “Eldos” Vision Center (KZ, Karaganda): English teacher in summer camp * 2007.05-2007.09 “Ellington’s on the Boardwalk” (USA, VA, Virginia Beach): waitress |
| **personality** | * **Know Russian, Korean, and English. Have a nice personality, adapt quickly to new conditions. Work experience in different countries (Kazakhstan, USA, Korea). Advanced computer user, blind typewriting skills in three languages. Like friendly working atmosphere, a hard worker.** |
| **languages** | * Russian (mother language) * English: TOEFL(567/677(Upper Intermediate) June, 2010 * Korean: TOPIK(207/300(Advanced, 5 level)) August, 2014 * Spanish: DELE 88.23/100(Basic) November, 2007 |